

Институт языкознания  
Российской академии  
наук

Тамбовский государственный  
университет имени  
Г.Р. Державина



# КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКА

Выпуск XXXI

## КОГНИТИВНО- ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАММАТИКА: ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

## V. КОГНИТИВНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ЧАСТНЫХ АСПЕКТОВ ГРАММАТИКИ В СИНХРОНИИ И ДИАХРОНИИ

---

---

*М.А. Васильева (Санкт-Петербург, Россия)*

*Санкт-Петербургский Государственный университет промышленной  
технологии и дизайна, Высшая школа технологии и энергетики  
gruzmerry@yandex.ru*

### МОДЕЛИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СЕМАНТИКИ ГЛАГОЛОВ ИРРАЦИОНАЛЬНОГО ПОНИМАНИЯ

В статье рассматриваются проблемы вербальной репрезентации процессов иррационального (интуитивного) понимания на примере глагольных лексем английского языка. Автор дифференцирует рациональное и иррациональное понимание на основе особенностей актуализации бинарных признаков фрейма ПОНИМАНИЕ, исследует метафорическую природу анализуемой группы глаголов, взаимодействие лексической семантики и семантики синтаксической структуры.

*Ключевые слова:* фреймовое моделирование, иррациональное понимание, фрейм ПОНИМАНИЕ, глаголы иррационального понимания.

Особенности вербальной репрезентации процессов иррационального понимания (иначе – интуитивное понимание, инсайт, озарение и т.д.) давно привлекают к себе внимание исследователей (см. работы: [Июмдин 2002 и др.] и др.). В английском языке данная лексико-семантическая группа представлена, в частности, такими глагольными лексемами, как *fancy, fathom(out), figure out, find, flash across one's mind, flash on, follow, gather, get (it), get/have a handle on, get across, get inside, get onto, get the drift/point of, get the idea, get the picture, get through (get it through one's (thick) head/skull), get to the bottom of, get wise, go down, go in, , grasp, grok, hark (to), have a brainwave, have a flash of insight, hear, heed, hit (home), hook onto, identify with sb/sth, interpret,*

*jerry, ken, latch on, latch onto, make head(s) or tail(s) of, make much of, make out, make sense of, nail down, occur, penetrate, perceive, pick out, pick up on.*

Исследовательский интерес представляют такие характеристики данной группы глаголов, как метафорические трансформации семантики, подверженность функциональной (динамической) категоризации, особенности семантики, позволяющие отнести данные глаголы к группе метарепрезентационной лексики, взаимодействие с семантикой синтаксической конструкции.

Предлагаемый автором анализ функционально-семантических особенностей глаголов иррационального понимания английского языка основывается на комплексном подходе. Такого рода подход учитывает как семантику непосредственно глагольной лексемы, так и семантику конструкции, в которой данная лексема реализует значение иррационального понимания. Кроме того, комплексный подход учитывает семиотический принцип двойного означивания, согласно которому при актуализации значения единицы совмещаются как системные семантические характеристики, заданные на уровне словаря, так и семантические признаки, которые лексическая единица приобретает в процессе интеграции в синтагматическую цепочку, в узусе. Интеграция лексемы в речевую цепочку предполагает известную «подстройку» семантики лексемы под семантику конструкции. В частности, к таким процессам относятся процессы функциональной (динамической) категоризации [Болдырев 2016].

Семантика иррационального понимания в значительной степени опирается на анализ семантики понимания в целом, репрезентируемой через совокупность ряда признаков. Данные признаки были выделены на основе анализа, проведенного в исследованиях лексики понимания [Июмдин 2002; Лазарев 2009] и материалов, представленных в базе данных FrameNet, особенностью которой является описание лексической единицы через совокупность фреймов, в которых она может быть реализована. Параметрические признаки представлены преимущественно в виде бинарных оппозиций, характеризующих следующие слоты: субъект понимания, объект понимания, эвиденциальный источник, процесс понимания, медиум (проводник).

Параметрические признаки *субъекта понимания* включают следующий набор бинарных оппозиций:

- активная/пассивная роль субъекта понимания;

• необходимость/отсутствие специальных усилий со стороны субъекта;

- наличие/отсутствие специального «органа понимания»;
- участие/ неучастие логики в процессе понимания;
- контроль/отсутствие контроля;
- волитивность/ отсутствие волитивности.

Параметрические признаки *процесса понимания* могут быть описаны через оппозиции:

- постепенность/мгновенность понимания;
- понимание-состояние/понимание-достижение.

К признакам, описывающим *эвиденциальный источник*, мы относим:

- наличие эвиденциального источника;
- отсутствие эвиденциального источника.

*Объект понимания* характеризуется как имеющий пропозиционную или непропозиционную природу. К непропозитивным объектам понимания относятся коммуникация (как на сигнификативном, так и на денотативном уровне), люди, их состояния и отношения, внутренняя природа вещей, событий и явлений, социальные явления, духовные ценности (подробная классификация типов непропозитивного понимания представлена в работе А.В. Лазарева [Лазарев 2009: 15]). Пропозитивные объекты понимания представляют собой пропозиции, которые на уровне синтаксиса имеют прототипическое выражение в виде придаточного дополнительного (сентенционального комплемента), вводящегося при помощи комплементаризера *that*.

К облигаторным элементам, составляющим ядро фрейма, относятся когнитивный субъект и объект.

Представляется, что дифференциация реализации фрейма как РАЦИОНАЛЬНОЕ ПОНИМАНИЕ или ИРРАЦИОНАЛЬНОЕ ПОНИМАНИЕ происходит в динамическом ключе, что позволяет использовать в анализе понятия ПРОФИЛИРОВАНИЕ /ДЕПРОФИЛИРОВАНИЕ.

Так, для фрейма РАЦИОНАЛЬНОЕ ПОНИМАНИЕ характерно профилирование когнитивного субъекта и следующих параметров субъекта:

- активная роль (волитивность);
- необходимость специальных усилий;
- участие логики и наличие контроля над процессом понимания, при этом само понимание может описываться и как состояние, и как достижение;

- возможность контроля/анализа процесса.

Кроме того, при актуализации фрейма РАЦИОНАЛЬНОЕ ПОНИМАНИЕ профилируется такой признаком, как эвиденциальность – наличие определенного источника получения информации, что сближает понимание с восприятием.

Рассмотрим примеры, демонстрирующие указанные выше признаки. Профилирование признака волитивности субъекта может быть проиллюстрировано следующим примером:

*Hazel, left alone, tried to understand what was needed* (EWC W\_fict\_prose) – профилируются признаки волитивности и необходимости специальных усилий.

*I understand from people returning from the Falklands Garrison that Britain certainly has various nuclear weapons there* (B7L W\_non\_ac\_nat\_science) – профилирование признака эвиденциальности.

*Indeed, it has taken me more than three years to cast off my British cynicism and truly comprehend the value of freedom in America* (EEL W\_mis)c – профилирование признаков необходимости специальных усилий и постепенности процесса понимания.

При ИРРАЦИОНАЛЬНОМ ПОНИМАНИИ происходит депрофилирование когнитивного субъекта и активация следующих параметров: пассивная роль субъекта понимания, отсутствие специальных усилий, неучастие логики, отсутствие волитивности и контроля над процессом понимания. Понимание в этом случае, как правило, мгновенно и может трактоваться как понимание-достижение. Объект понимания имеет пропозитивную природу:

*And then it clicked . The men weren't yelling Harry Sue. They were shouting Hairy Sue* (FIC Bk:BattleNetworkZombies) – депрофилирование когнитивного субъекта, профилирование признака мгновенности.

*What she was about to embark on finally sunk into her brain. She was going to Eart* (FIC Bk:CloseEncounters).

*After he left it occurred to me that Harrington and Lewis might also find my effort useful* (A0R W\_fict\_prose).

Отметим, что среди синтаксических конструкций, в которых реализуются глагольные сочетания с семантикой иррационального понимания, доминируют безлические конструкции (*it occurred/dawned/clicked*, etc.), собственная семантика которых способствуют депрофилированию роли когнитивного субъекта и выносят на первый план такие признаки, как неконтролируемость и (в некоторых случаях) внезапность и мгновенность понимания.

Классификация глаголов иррационального понимания в английском языке по параметру «исходная семантика» может быть представлена следующим образом:

- предикативные единицы с исходной семантикой перемещения (*come across, come on/upon, come over, come to mind, come home to, cross one's mind, run through one's head*);

- предикативные единицы с исходной семантикой проникновения (*swim into, go in, sink home, sink in(to), sink into smb's mind, soak in, seep in*);

- предикативные единицы с исходной семантикой освещения (*dawn on/upon, flash across one's mind, flash on, have a flash of insight*);

- предикативные единицы с исходной семантикой удара/падения (*click, drop (down) to/on to, hit home, hit one, tumble to, smite, strike on/upon*);

- предикативные единицы с исходной семантикой появления (*crop up, occur, rise, pop into one's head*);

- предикативные единицы с семантикой интуитивного понимания (*divine, intuit*);

- предикативные единицы с различной исходной семантикой (*awake to, burst on, grok, have a brainwave, register, shoot through, see the light, suggest itself, unfold*).

Указанные классы имеют нечеткие границы, так, например, нельзя отрицать связь между предикативными единицами с исходной семантикой движения и проникновения.

Полученные в процессе анализа данные соответствуют тезису когнитивной лингвистики о том, что внутренний мир человека моделируется по образцу внешнего, материального мира [Lakoff, Johnson 1980 и др.]. Таким образом, представляется возможным выделить следующие когнитивные метафоры, использующиеся при репрезентации иррационального понимания:

- 1) Метафора импульса/удара (*burst on/upon, click, drop (down) to, hit home, hit one, shoot, smite, strike one, strike on/upon, tumble to*)

- 2) Контейнерная метафора (*come across, come over, come on/upon, come home to, cross one's mind, pop into, spring up, swim into*)

- 3) «Адмиративная» метафора (*crop up, occur, rise up*)

- 4) Метафора «пропитывания» (*seep in/into, soak in, sink in (into someone's mind), sink home*)

5) Световая метафора (*dawn on/upon one, see the light, flash on, flash across one's mind, have a flash of insight, come to one in a blinding flash*)

6) Метафора (интуитивного) восприятия (*divine, grok, intuit, see the light*).

Нередко встречаются случаи комбинирования метафор. В частности, это характерно для метафор удара и метафор света – *Thought burst upon him like sunlight through clouds* (1998 FIC Analog).

Анализ сочетаний лексемы SUDDEN с лексемами с семантикой понимания (REALISATION, UNDERSTANDING, AWARENESS) позволил выявить следующие метафорические модели:

- понимание обжигает: *A sudden realisation burnt into her mind like a brand* (JY2 W\_fict\_prose);

- понимание холодит: *A sudden realization chilled her. Brevin wasn't the cause. Someone was looking for something! The small, toxic object in her pocket was the target. Someone was on her trail and this was a very clear message* (2006 FIC Bk: SavingCascadia);

- понимание подобно потоку: *Understanding flooded him. This woman was not an omen to him, she was more than that. She was in herself a gift, a token of passage* (2004 FIC FantasySciFi). *A sudden understanding flooded Myles' brain* (1992 FIC BkSF:RelicEmpire).

Дальнейшее исследование функциональной семантики глаголов иррационального понимания связано с анализом взаимодействия семантики лексемы и семантики конструкций в свете теории лингвистического метареферентирования и языковой репрезентации метакогнитивных состояний [Клепикова 2008; Клепикова 2011].

## Литература

Болдырев Н.Н. Функциональная категоризация английского глагола. 3-е изд. М.-Берлин: Директ-Медиа, 2016.

Груздева М.А. Грамматическая метафора в языковой репрезентации интуитивного понимания // Когнитивные исследования языка. 2010. Вып. VI. С. 383-385.

Иомдин Б.Л. Лексика иррационального понимания: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2002.

Клепикова Т.А. Типология лингвистических метареферентаций // Вопросы когнитивной лингвистики. 2008. № 3. С. 14-18.

*Клепикова Т.А.* Разделяемое языковое сознание: языковое маркирование когнитивных процессов // Когнитивные исследования языка. 2011. Вып VIII. С. 199-202.

*Лазарев А.В.* Когнитивно-фреймовые особенности глагольных и субстантивных средств выражения понимания (на материале английского и русского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пятигорск, 2009.

*Lakoff G., Johnson M.* Metaphors we live by. Chicago: University of Chicago Press, 1980.

British National Corpus. URL: <http://corpus.byu.edu>

***Maria A. Vassilyeva (St.-Petersburg, Russia)***

*St.-Petersburg State University of Industrial Technologies and Design, Higher School of Technology and Energy*

## **FRAME MODELLING OF INTUITIVE UNDERSTANDING THROUGH VERBAL SEMANTICS**

The article deals with the problems of linguistics representation of irrational (intuitive) understanding through verbal semantics. The author discriminates between rational and irrational understanding on the basis of frame modelling as different modes of understanding tend to actualize different features of the UNDERSTANDING frame. Analysis of metaphoric nature of verbal semantics is performed, relevant lexical-syntactic interface is also considered.

*Key words:* frame modelling, irrational understanding, UNDERSTANDING frame, verbal semantics of irrational understanding.